



Ice type Istyp Jäätyyppi	Concentration Koncentration Peittävyys	Symbols Symboler Merkinnät
Ice free Isfritt Jäätön	-	Brash ice barrier Stampisvall Sohjovyö
New Ice (<5cm) Nyis (<5cm) Uusi jää (<5cm)	7 - 10/10	Rafted ice Hopskjuten is Päällekkäin ajautunut jää
Thin level ice (5-15 cm) Tunn jämn is (5-15 cm) Ohut tasainen jää (5-15 cm)	9 - 10/10	Ridged or hummocked ice Vallar eller upptornad is Ahtautunut tai rökkiöitynyt jää
Fast ice Fastis Kiintojää	10/10	Strips and patches Stänger av drivis Ajojäänauhoja
Rotten fast ice Rutten fastis Hauras kiintojää	-	Floe-bit, floeberg Isbumling Ahtojää- tai rökkiöilautta
Open water Öppet vatten Avovesi	<1/10	Fracture Spricka Repeämä
Very open ice Mycket spridd drivis Hyvin harva ajojää	1 - 3/10	Fracture zone Område med sprickor Repeämävyöhyke
Open ice Spridd drivis Harva ajojää	4 - 6/10	Estimated ice edge Uppskattad iskant Arvioitu jään reuna
Close ice Tät drivis Tiheä ajojää	7 - 8/10	Icebreaker (* coordinating) Isbrytare (* koordinerande) Jäänmurtaja (* koordinaattori)
Very close or compact ice Mycket tät / kompakt drivis Hyvin tiheä	9 - 9+/10	Water temperature isotherm (°C) Vattentemperaturisoterm (°C) Veden lämpötilan tasa-arvokäyrä (°C)
Consolidated ice Sammanfrusen drivis Yhteenjäätynyt ajojää	10/10	Mean water temperature Ytvattnets medeltemperatur Meriveden pintalämpötilan keskiarvo (2008 - 2022)
Ice thickness (cm) Istjocklek (cm) Jään paksuus (cm)		ICE = Ice covered täckt av is jään peitossa

Restrictions to Navigation, SWEDEN
Trafikrestriktioner, Sverige - Liikenerajotukset, Ruotsi

Port Hamn Satama	Min. ice class and tonnage Min. isklass och tonnage Min. jääluokka ja -kantavuus	First day of validity Giltigt fr.o.m. Voimaantulopäivä
KARLSBORG-LULEÅ	IA 4000 dwt (2000 t)	2026-02-07
HARAHOLMEN-SKELLEFTEHAMN	IB 2000 dwt	2026-03-27
ÅNGERMANÄLVEN	IC 2000 dwt	2026-03-27

Swedish Maritime Administration (Sjöfartsverket)

Assistance Restrictions, FINLAND
Assistansrestriktioner, Finland Avustusrajoitukset, Suomi

Port Hamn Satama	Min. ice class and tonnage Min. jääluokka ja -kantavuus	First day of validity Giltigt fr.o.m. Voimaantulopäivä
Tornio, Kemi, Oulu	IA, 4000 dwt	26.3.2026
Raahе	IA, 4000 dwt	7.2.2026
Kalajoki	IA, 2000 dwt	26.3.2026
Kokkola, Pietarsaari	IB, 2000 dwt	26.3.2026
Vaasa	IB, 2000 dwt	23.3.2026
Kaskinen, Kristiinankaupunki	II, 2000 dwt	16.3.2026
Pori, Rauma, Uusikaupunki, Naantali, Turku, Taalintehdas, Förby, Koverhar, Lappohja, Inkoo, Kantvik, Helsinki, Sköldvik	-	26.3.2026
Eckerö, Maarianhamina, Långnäs, Hanko	-	20.3.2026
Loviisa, Mussalo, Kotka, Hamina	II, 2000 dwt	23.3.2026
Saimaa, Saimaa Canal	IB, 2000 dwt	26.3.2026

Finland Transport Infrastructure Agency (Väylävirasto)

Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which assistance restrictions apply, shall when passing latitude 60 00' N report to ICE INFO on VHF channel 82 or by telephone to +46 10 492 7600.

Vessels bound for Finnish or Swedish ports with assistance restrictions in the Quark or the Bay of Bothnia shall, 20 nautical miles before Nordvalen Lighthouse, report in accordance with the instructions for winter navigation to Bothnia VTS on VHF channel 67.

The traffic separation scheme in the Quark is temporarily out of use from 15 January due to the ice conditions.

Fartyg destinationerade till hamnar med assistansrestriktion i Bottniska viken ska, vid passage av latituden 60 00' N rapportera enligt instruktionerna för vintersjöfarten till ICE INFO på VHF-kanal 82 eller per telefon +46 10 492 7600.

Fartyg destinationerade till finska eller svenska hamnar med assistansrestriktion i Kvarken och Bottniska viken ska, 20 nautiska mil före Nordvalens fyr, rapportera enligt instruktionerna för vintersjöfarten till Bothnia VTS på VHF-kanal 67.

Trafiksepareringssystemet i Norra Kvarken är tillfälligt ur bruk från och med 15 januari på grund av rådande isläge.

Aluksen, joka on matkalla Pohjanlahden satamaan, jossa on voimassa avustusrajoitus, on ylittäessään leveysasteen 60 00' N tehtävä talviliikenneohjeen mukainen ilmoitus ICE INFO:lle VHF-kanavalla 82 tai puhelimitse +46 10 492 7600.

Aluksen, joka on matkalla suomalaisen tai ruotsalaisen Merenkurkun tai Perämeren satamaan, jossa on voimassa avustusrajoitus, on 20 mpk ennen Nordvalen majakkaa tehtävä talviliikenneohjeen mukainen ilmoitus Bothnia VTS:lle VHF-kanavalla 67.

Reittijärjestelmä Merenkurussa on tilapäisesti pois käytöstä jääolojen takia 15. tammikuuta alkaen.

ASSISTANCE RESTRICTIONS – ASSISTANSRESTRIKTIONER – AVUSTUSRAJOITUKSET

FINLAND – FINLAND – SUOMI		
Port Hamn Satama	Minimum ice class and tonnage Minsta isklass och tonnage Vähimmäisjääluokka ja - kantavuus	Date Datum Pvm*
Tornio, Kemi, Oulu	IA, 4000 dwt	26.3.2026
Raahe	IA, 4000 dwt	7.2.2026
Kalajoki	IA, 2000 dwt	26.3.2026
Kokkola, Pietarsaari	IB, 2000 dwt	26.3.2026
Vaasa	IB, 2000 dwt	23.3.2026
Kaskinen, Kristiinankaupunki	II, 2000 dwt	16.3.2026
Pori, Rauma, Uusikaupunki, Naantali, Turku, Taalintehdas, Förby, Koverhar, Lappohja, Inkoo, Kantvik, Helsinki, Sköldvik	–	26.3.2026
Eckerö, Maarianhamina, Långnäs, Hanko	–	20.3.2026
Loviisa, Mussalo, Kotka, Hamina	II, 2000 dwt	23.3.2026
Saimaa, Saimaa Canal	IB, 2000 dwt	26.3.2026

RUSSIA – RYSSLAND – VENÄJÄ			
Port Hamn Satama	Min. Class Min. klass Min. luokka	Restriction Restriktion Rajoitus	Date Datum Pvm*
St. Petersburg	Ice1	With an icebreaker	16.2.2026
	Ice2	With an icebreaker or according to icebreaker's instructions	
Vyborg, Vysotsk	Barge towed by tug	Not allowed to navigate in ice	19.2.2026
	Ice1, Ice2	With an icebreaker	
	Ice3	With an icebreaker or according to icebreaker's instructions	
Primorsk	Ice1	With an icebreaker	12.2.2026
	Ice2	With an icebreaker or according to icebreaker's instructions	
Ust-Luga	Barge towed by tug	Not allowed to navigate in ice	16.2.2026
	No ice class	Only with icebreaker	
	Ice1	With an icebreaker	
	Ice2	With an icebreaker or according to icebreaker's instructions	

ESTONIA – ESTLAND – VIRO			
Port Hamn Satama	Min engine power Minimimaskineffekt Vähimmäiskoneteho	Ice class Isklass Jääluokka	Date Datum Pvm *
Kunda	–	–	17.3.2026
Sillamäe	–	–	21.3.2026
Kopli, Tallinn, Muuga	–	–	11.3.2026
Paldiski South Harbour, Paldiski North Harbour, Port of Pakrineeme	–	–	4.3.2026
Pärnu	1800 kW	1C	24.3.2026

SWEDEN – SVERIGE – RUOTSI		
Port Hamn Satama	Minimum ice class and tonnage Minsta isklass och tonnage Vähimmäisjääluokka ja - kantavuus	Date Datum Pvm*
Karlsborg, Luleå	IA, 4000 dwt (2000 t)	7.2.2026
Haraholmen, Skelleftehamn	IB, 2000 dwt	27.3.2026
Ångermanälven	I, 2000 dwt	27.3.2026
Holmsund, Husum, Örnsköldsvik, Köpmanholmen, Härnösand, Köping, Västerås, Bålsta	–	27.3.2026
Söråker, Sundsvall, Stocka, Hudiksvall, Iggesund, Söderhamn, Orrskär, Norrundet, Öregrund, Hargshamn, Hallstavig, Grisslehamn, Stockholm, Södertälje, Göta älv, Trollhätte kanal, Vänern, Agnesberg, Surte, Bohus, Nol, Lödöse, Lilla Edet, Trollhättan, Vargön	–	23.3.2026
Gävle, Skutskär, Kappelskär, Nynäshamn, Oxelösund, Norrköping, Kalmar	–	11.3.2026

GERMANY – TYSKLAND – SAKSA		
Port Hamn Satama	Ice class Isklass Jääluokka	Date Datum Pvm *
Northern approach to Stralsund	–	27.2.2026
Eastern approach to Stralsund	–	27.2.2026

POLAND – POLEN – PUOLA			
Port Hamn Satama	Min. engine power Min. maskineffekt Vähimmäiskoneteho	Ice class Isklass Jääluokka	Date Datum Pvm *
Szczecin, fairway Szczecin- Swinoujscie	–	–	10.3.2026

LATVIA – LETTLAND – LATVIA		
Port Hamn Satama	Restriction Restriktion Rajoitus	Date Datum Pvm*
Riga	–	17.3.2026
Skulte	–	17.3.2026

LITHUANIA – LITAUEN – LIETTUA		
-------------------------------	--	--

DENMARK – DANMARK – TANSKA		
----------------------------	--	--

* First day of validity, Datum för ikraftträdande, Voimaantulopäivä

<p>Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which assistance restrictions apply, shall when passing latitude 60°00' N report their nationality, name, destination, ETA and speed to ICE INFO on VHF channel 82. This report can also be given directly by telephone to +46 10 492 7600.</p> <p>Vessels bound for Finnish or Swedish ports with assistance restrictions in the Quark or the Bay of Bothnia shall, 20 nautical miles before Nordvalen Lighthouse (63° 32,15' N 20° 46,60' E), report in accordance with the instructions for winter navigation to Bothnia VTS on VHF channel 67.</p> <p>The traffic separation scheme in the Quark is temporarily out of use due to ice conditions until 29th March.</p> <p>Kalmarsund and Öregrundsgrepen: Transit traffic for low powered vessels is not recommended.</p>	<p>Aluksen, joka on matkalla Pohjanlahden satamaan, jossa on voimassa avustusrajoitus, on ylittäessään leveysasteen 60°00' N tehtävä talviliikenneohjeen mukainen ilmoitus ICE INFO:lle VHF-kanavalla 82 tai puhelimitse +46 10 492 7600.</p> <p>Aluksen, joka on matkalla suomalaisen tai ruotsalaisen Merenkurkun tai Perämeren satamaan, jossa on voimassa avustusrajoitus, on 20 mpk ennen Nordvalenin majakkaa tehtävä talviliikenneohjeen mukainen ilmoitus Bothnia VTS:lle VHF-kanavalla 67.</p> <p>Reittijakojärjestelmä Merenkurkussa on tilapäisesti poissa käytöstä jääolojen takia 29. maaliskuuta asti.</p> <p>Kalmarsund ja Öregrundsgrepen: Läpikulkuliikennettä ei suositella heikkotehoisille aluksille.</p>	<p>Fartyg destinerade till hamnar med assistansrestriktion i Bottniska viken ska, vid passage av latituden 60°00' N rapportera enligt instruktionerna för vintersjöfarten till ICE INFO på VHF-kanal 82 eller per telefon +46 10 492 7600.</p> <p>Fartyg destinerade till finska eller svenska hamnar med assistansrestriktion i Kvarken och Bottenviken ska, 20 nautiska mil före Nordvalens fyr, rapportera enligt instruktionerna för vintersjöfarten till Bothnia VTS på VHF-kanal 67.</p> <p>Trafiksepareringssystemet i Kvarken är tillfälligt ur bruk på grund av isförhållandena fram till den 29 mars.</p> <p>Kalmarsund och Öregrundsgrepen: Genomfartstrafik för maskinsvaga fartyg avrådes.</p>
---	---	---